



# Stilfs. vertikal

## Was ist das?

Hirngespinnste oder Visionen?

Das ist eine Frage der Perspektive.

Vieles können wir selbst in die Hand nehmen und manchmal braucht es nur einen kleinen Anstoß und es entsteht was Neues. Es liegt an uns, unseren Lebensraum nach unseren Vorstellungen zu entwerfen. Dafür müssen wir was tun. Gemeinsam können wir viel erreichen. Unter dem Titel Stilfs vertikal möchten wir feiern, genießen und nachdenken über das Heute und Morgen, was gut ist und darüber, was wir besser machen können.

Stilfs vertikal 2009 soll der Auftakt für eine Reihe von Veranstaltungen sein. Die Bühne ist am Dach, ganz Stilfs ist der Zuschauerraum. Einfach Mitmachen.

Was können und wollen wir bewegen? Leben und arbeiten in Stilfs. Räumliche Enge im Dorf und eine große Weite, wenn wir ins Tal schauen. Vieles wird in den Berggebieten im hochalpinen Raum schneller sichtbar als woanders. Anders als in den Städten, haben wir die Natur unmittelbar um uns. Es geht um eine nachhaltige Entwicklung und um Perspektiven für die Zukunft. Das Dorf verändert sich, Abwanderung war und ist die Folge, die Arbeitsplätze sind rar. Es gilt unsere Stärken zu sehen und darauf zu bauen. Neuen Entwicklungen offen zu begegnen und in unsere Lebenswelt zu integrieren. Wir bieten eine wunderbare Berglandschaft, Menschen voller Offenheit und Neugier, geprägt von Ausdauer und Zähigkeit.



# Stilfs. vertikal

## Che cos'è?

Fantasmì o visione?

Il punto di vista è importante.

Nella vita odierna conviviamo con delle piccole e grandi cose e non pensiamo, che basta una sola spinta, un'idea e può nascere qualcosa di nuovo.

Il modo di creare il nostro ambiente secondo le nostre aspettative è nelle nostre mani. Ma bisogna muoversi, insieme si possono creare molte cose, che oggi sembrano irraggiungibili.

Stelvio verticale ci invita a festeggiare, godere e a pensare al presente e al domani, a tutto ciò che funziona bene e si può migliorare in futuro.

Stelvio verticale 2009 è l'inizio di una serie di manifestazioni programmate. Il palcoscenico si trova sul tetto del maso a Unterkirch, tutto il paese è la tribuna. Basta partecipare.

Che cosa possiamo e vogliamo migliorare? Vivere e lavorare a Stelvio. Le vie sono strettissime, ma basta alzare gli occhi e lo sguardo spazia sulle montagne e sulla valle. Viviamo a stretto contatto con la natura e a differenza della città, in alta quota i cambiamenti si evidenziano molto prima. Bisogna seguire prospettive e sviluppi duraturi per il futuro. Mancano posti di lavoro e la gente è costretta ad emigrare, il flusso non rallenta.



Tutti devono contare sulle proprie forze e sulla loro creatività.

Bisogna cogliere l'occasione e adattarle ai nostri bisogni. Immergiamoci nella bellissima natura montana e incontriamo gente aperta, curiosa e forte con il viso segnato dal duro lavoro.

# Stilfs. vertikal

## Der Samstag

13. Juni 2009

Beginn 18.00 Uhr

Konzertreihe in Unterkirch - Bühne auf dem Dach

„Jazz & Wahnsinn“  
Georg Breinschmid, Kontrabass, Wien  
Agnes Heginger, Vocal, Wien

*In der raren Duo-Kombination von Stimmbändern und Kontrabass beatmen, vertonen, beleben und kochen der Kontrabassist Georg Breinschmid und die Sängerin Agnes Heginger Eigenkompositionen, Popsongs, Phantasiatexte und noch viel mehr.*

Günther Pitscheider, Kontrabass, Stilfs  
Savina Yannatou, Vocal, Athen  
Christoph Irmer, Violine, Wuppertal

*Der Idee des offenen Gesprächs und Meinungsaustausches auf musikalischer Ebene verschrieben, entsteht bei den Konzerten dieses Trios eine urbane, aus der Tradition und den jeweils unterschiedlichen kulturellen Hintergründen schöpfende, gleichzeitig die Gegenwart reflektierende Musik: Volksmusik, europäische Konzertmusik, Jazz sind der Fundus, aus denen die MusikerIn schöpfen. Griechische und mitteleuropäische Musiktradition, alte und neue Musik treffen aufeinander und verdichten sich zum musikalischen Ausdruck unserer Zeit.*

Veronika Todorova Band, Bulgarien/Deutschland  
Veronika Todorova, Akkordeon  
Axel Spreitzer, Schlagzeug  
Detlef Görke, E-Bass

*Das Trio besticht bei seinen Konzerten durch Vitalität und Wandlungsfähigkeit. Tango, Jazz und Balkan-Polka sind nur drei der vielen hochmusikalischen Musikstile, die von dieser Formation meisterhaft beherrscht werden.*



Eintritt  
€ 8,00

# Stilfs. vertikal

## Der Sonntag

14. Juni 2009

Beginn 11.00 Uhr

Matinee in Unterkirch - Bühne auf dem Dach

Mirjam Jessa, Moderatorin Ö1/ORF, Wien,  
führt Gespräche mit Gästen über das Leben und  
die Berge mit hochkarätiger musikalischer Begleitung  
(bis ca. 17.00 Uhr)

Eintritt frei

Beginn 20.00 Uhr

Konzert in der Pfarrkirche Stilfs  
„Die sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze“,  
von Joseph Haydn  
„Rede des toten Christus vom Weltgebäude herab,  
dass kein Gott sei“, Jean Paul  
Musik: Pro Arte Quartett, Salzburg  
Rezitatoren: Mirjam Jessa, Wien

Eintritt € 10,00





# Stilfs. vertikal

## Wer ? Wo? Was?

[www.stilfs-vertikal.it](http://www.stilfs-vertikal.it)

Alle Infos zum Festival unter / Informazioni sul festival  
[www.stilfs-vertikal.it](http://www.stilfs-vertikal.it)



Anreise aus Deutschland und Österreich mit dem Auto zu empfehlen über Innsbruck, Landeck, Reschenpass, Spondinig und dort Richtung Stilfserjoch bis Gomagoi, dann nach rechts 3 km nach Stilfs  
Anreise aus der Schweiz mit dem Auto über Vorarlberg, Landeck, Reschenpass, Spondinig und dort Richtung Stilfserjoch bis Gomagoi, dann nach rechts 3 km nach Stilfs oder über den Ofenpass, Müstair, Glurns, Prad, und dort Richtung Stilfserjoch bis Gomagoi, dann nach rechts 3 km nach Stilfs  
Anreise mit dem Zug über Bozen - Meran - Spondinig  
Geokoordinaten Abfrage über Google Earth: 46°35'54.51 N 10°32'49.86 E

Bei Schlechtwetter finden alle Veranstaltungen im Haus der Dorfgemeinschaft in Stilfs statt  
*In caso di pioggia tutte le manifestazioni avranno luogo in casa culturale a Stelvio.*

Beim Benützen der öffentlichen Verkehrsmitteln steht ab Spondinig Bus bzw. Taxi zur Verfügung.  
Abfahrtszeiten und Preise finden Sie auf der homepage [www.stilfs-vertikal.it](http://www.stilfs-vertikal.it)

Impressum:  
Siegi Platzer & Bildungsausschuss von Stilfs  
Dorf Nr. 144, I - 39020 Stilfs - Südtirol, Mobil +39 340 7119330  
Walter Trafoier, Tausendassa, Elektrik, Elektronik und audiovisuelle Technik  
Nachbarn und Freund/innen aus Wien und Stilfs  
[www.stilfs-vertikal.it](http://www.stilfs-vertikal.it) | [www.stilfs-bergkraeuter.it](http://www.stilfs-bergkraeuter.it)  
Fotos: Eva Müllner, Peter Jochberger, Siegi Platzer, Familie Platzer  
Layout: Eva Müllner

Fotograf während der Veranstaltung: Hermann Maria Gasser, Bruneck

# Stilfs. vertikal

## Die Partner

Sponsoren

Landeshauptmann Dr. Luis Durnwalder  
Südtiroler Landesregierung/Abteilung Kultur  
Gemeinde Stilfs  
Bildungsausschuss Stilfs  
Raiffeisenkasse Prad am Stilfserjoch  
Stiftung Südtiroler Sparkasse  
Getränke Walzl - Glurns  
E-Werk Genossenschaft - Gomagoi



Gasthof Sonne - Stilfs  
[www.gasthaus-sonne.it](http://www.gasthaus-sonne.it)/ Tel. 0039 0473 611750  
Hotel Traube - Stilfs  
[www.hoteltraube.it](http://www.hoteltraube.it) Tel. 0039 0473 611751  
Hotel Stilfserhof - Stilfs  
[www.hotel-stilfserhof.com](http://www.hotel-stilfserhof.com)/ Tel. 0039 0473 611740  
Pension Gomagoierhof - Gomagoi  
[www.gomagoierhof.it](http://www.gomagoierhof.it)/ Tel. 00390473 611761  
Hotel Gallia - Gomagoi  
[www.gasthof-gallia.com](http://www.gasthof-gallia.com)/ Tel. 0039 0473 611773  
Gasthof Trushof - Urlaub am Bauernhof - Gomagoi  
[www.trushof.com](http://www.trushof.com)/ Tel:0039 0473 611794  
Ferienappartement Oskar Moser - Stilfs  
mososk@brennercom.net Tel. 0039 0473 611534  
Ferienhaus Chavalatsch - Frieda Moser - Stilfs  
[www.haus-platzer.com](http://www.haus-platzer.com)/ Tel. 0039 0473 611627  
Ferienhaus Jägerheim - Gomagoi  
[www.haus-jaegerheim.com/](http://www.haus-jaegerheim.com/) Tel. 0039 0473 611784  
Ferienregion Ortlergebiet - Suldern  
[www.ortlergebiet.it/](http://www.ortlergebiet.it/) Tel. 0039 0473 613015



# Stilfs. vertikal

## Das Menü

Essen & Trinken

- Brunnenkresse-Suppe
- Erdäpfelcremesuppe mit Schwammerln  
\*\*\*
- Rote Rüben- und Knoblauchrücken-Knödel  
mit Kräutersauce
- Penne mit Kräuterpesto  
\*\*\*
- Luftgetrockneter Schinkenspeck, Bergkäse &  
Kräuter-Topfenaufstrich
- Wildkräutersalat mit Gänsefuß, Sauerampfer &  
Brunnenkresse  
\*\*\*
- Schokoladekuchen mit Minz-Zitronenobers
- Kirschkuchen mit Löwenzahnrahm

[Küche: Traude Horvath, Christl Bäumker, Renate Egger,  
Eva Müllner, Wilhelm Roseneder, Wien]

- Weiß- und Rotweine vom Weingut Rauchbauer  
Eisenstadt/St. Georgen/Burgenland
- Stilfser Quellwasser aus Unterkirch
- Prosecco mit Stilfser Almwiesen-Heusirup  
oder Ringelblumen-Sirup
- Limonade mit Minz-Zitronensirup

*Stilfser Bergkräuter*



# Stilfs. vertikal

## 13.-14. Juni 2009



# Stilfs vertikal